

PERSAX®

siente el espacio

Autovía A-31 (salida 191)
03400 Villena (Alicante) ESPAÑA
T.965 817 520 - T.Export +34 965 272 444
F.902 010 565 - F.Export +34 965 340 722
www.persax.com

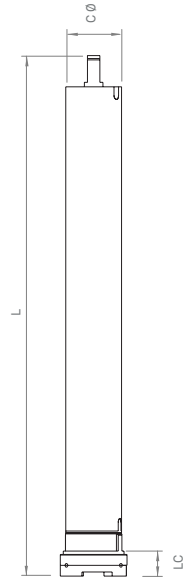


MOTORES SPX

SPX MOTORS / MOTEURS SPX



Modelo motor Model motors	Código Code	Descripción Description	C (ø)	Eje mínimo (mm) Sutace Shaft	Nm	Peso máximo Max weight	Velocidad (Rpm) Speed/Vitesse	Vueltas Máx. Max turns	LC (mm)	L (mm)	Medida mínima Compacto (mm) Minimum measure Dimension minimum					
											PRM	UNV	CONVERSIÓN PRM UNV	TÚNEL EJE 60 EJE 70		
MECÁNICOS	1241046	MOTOR SPX-CORTO 10/15 SERIE 45	ø 45 SHORT	ø 60	10	17	15	15	10	345	465	545	405	444	707	--
	1241047	MOTOR SPX-CORTO 20/15 SERIE 45	ø 45 SHORT	ø 60	20	34	15	16	13	360	480	560	420	459	722	--
	1241010	MOTOR SPX-W 10 NM SERIE 45	ø 45	ø 60	10	17	15	22	17	470	590	670	530	569	832	--
	1241011	MOTOR SPX-W 20 NM SERIE 45	ø 45	ø 60	20	34	15	22	18,5	485	605	685	545	584	847	--
	1241012	MOTOR SPX-W 30 NM SERIE 45	ø 45	ø 60	30	51	15	22	18,5	510	630	710	570	609	872	--
	1241013	MOTOR SPX-W 50 NM SERIE 45	ø 45	ø 60	50	85	12	22	18	520	640	720	--	--	882	--
	124256	MOTOR SPX-MANUAL 20/15 NM SERIE 45	ø 45	ø 60	20	34	15	22	22	607	727	807	667	706	969	--
	124837	MOTOR SPX-MANUAL 30/15 NM SERIE 45	ø 45	ø 60	30	51	15	22	22	607	727	807	667	706	969	--
	124257	MOTOR SPX-MANUAL 50/12 NM SERIE 45	ø 45	ø 60	50	85	12	19	19	545	665	745	--	--	907	--
	1241107	MOTOR SPX-MANUAL R188 80/15 NM SERIE 58	ø 58	ø 70	80	136	15	22	27	770	890	970	--	--	--	1109
	1241108	MOTOR SPX-MANUAL R188 100/12 NM SERIE 59	ø 59	ø 70	100	170	12	22	27	770	890	970	--	--	--	1109
	1241109	MOTOR SPX-MANUAL R188 120/15 NM SERIE 59	ø 59	ø 70	120	240	15	22	27	770	890	970	--	--	--	--
MANUALES	124941	MOTOR SPX-MANUAL 140/12 NM SERIE 92	ø 92	ø 100	140	--	12	30	55,5	570	690	770	--	--	--	--
	124516	MOTOR SPX-MANUAL 230/9 NM SERIE 92	ø 92	ø 100	230	--	9	30	55,5	581	701	781	--	--	--	--
	124385	MOTOR SPX-MANUAL 300/9 NM SERIE 92	ø 92	ø 100	300	--	9	30	55,5	608	728	808	--	--	--	--
	124516	MOTOR SPX-MANUAL 300/9 NM SERIE 92	ø 92	ø 100	300	--	9	30	55,5	608	728	808	--	--	--	--
	1241297	MOTOR SPX-RADIO PnP 10/15 SERIE 45	ø 45	ø 60	10	17	15	--	16	610	730	810	670	709	972	--
	1241298	MOTOR SPX-RADIO PnP 20/15 SERIE 45	ø 45	ø 60	20	34	15	--	22	617	737	817	677	716	979	--
	1241299	MOTOR SPX-RADIO PnP 30/15 SERIE 45	ø 45	ø 60	30	51	15	--	22	687	787	867	727	766	1029	--
	1241300	MOTOR SPX-RADIO PnP 50/12 SERIE 45	ø 45	ø 60	50	81	12	--	22	687	787	867	727	766	1029	--
	124938	MOTOR SPX-RADIO MANUAL 30/15 NM SERIE 45	ø 45	ø 60	30	51	15	15	22	777	897	977	837	876	1139	--
	124083	MOTOR SPX-RADIO MANUAL 50/12 NM SERIE 45	ø 45	ø 60	50	85	12	12	22	777	897	977	837	876	1139	--



ETIQUETA MOTOR / Motor label / Étiquette moteurs

Modelo del motor
Motor model/ Modéle de moteur

Par /Rated torque /Couple

Voltaje/Rated voltage/ Voltage

Potencia
Rated Power/ Puissance

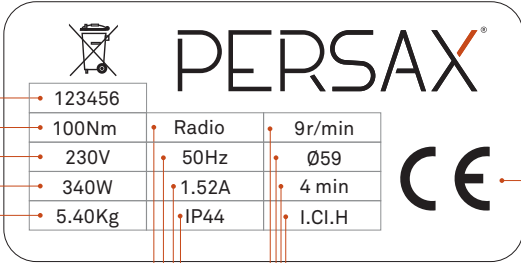
Peso del motor
Motor weight /Poids du moteur

Tipo/Type / Tipo

Frecuencia/Rated frequency/ Fréquence

Amperaje/Rated current/ Ampérage

Grado de protección
Degree of protection
Degré de protection



123456	Radio	9r/min
100Nm	50Hz	Ø59
230V	1.52A	4 min
340W	IP44	I.CI.H
5.40Kg		

CE Marcado CE
CE Certificate
Marquage CE

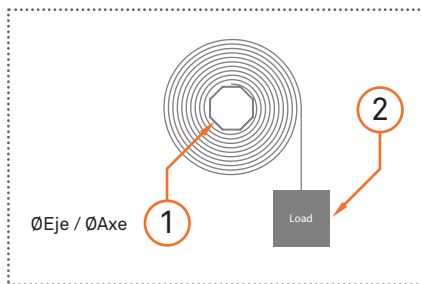
Grado de aislamiento/Insulation class/ Degré d'isolement

Frecuencia/Rated frequency/ Fréquence

Diámetro tubo del motor/Tube diameter / Diamètre du tube du moteur

Velocidad/Rated speed/ Vitesse

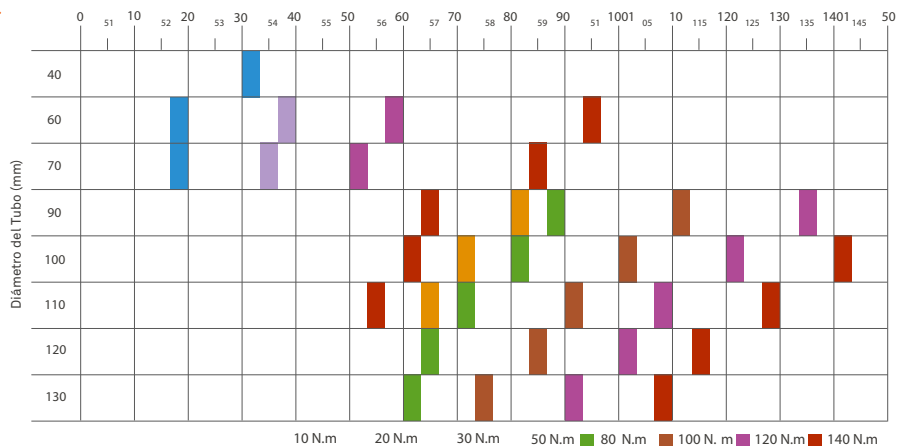
CUADRANTE MOTORES / Motors quadrant / Carré moteurs

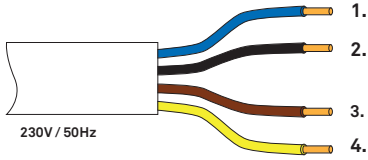


Nota: El diagrama mostrado es solo para orientación al usuario
 Note: The diagram shown is for user guidance only.
 Remarque: Le diagramme illustré est uniquement à titre indicatif.

2

1

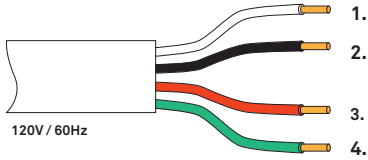




- 1. Azul= Neutro
- 2. Negro = Sentido 1
- 3. Marrón = Sentido 2
- 4. Amarillo = Tierra

- 1. Blue= Neutral
- 2. Black = Direction 1
- 3. Brown = Direction 2
- 4. Yellow = Ground

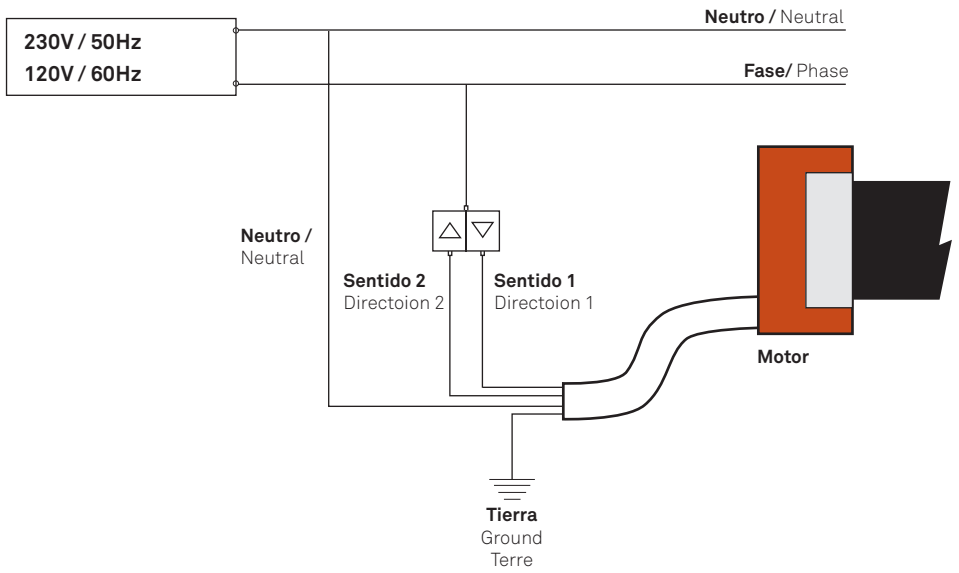
- 1. Bleu= Neutre
- 2. Noir = Direction 1
- 3. Marron = Direction 2
- 4. Jaune = Terre



- 1. Blanco= Neutro
- 2. Negro = Sentido 1
- 3. Rojo = Sentido 2
- 4. Verde = Tierra

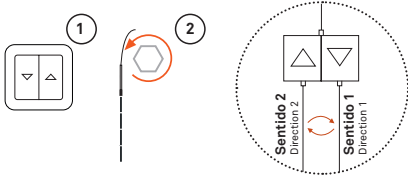
- 1. White= Neutral
- 2. Black = Direction 1
- 3. Red = Direction 2
- 4. Green = Ground

- 1. Blanc= Neutre
- 2. Noir = Direction 1
- 3. Rouge = Direction 2
- 4. Vert = Terre



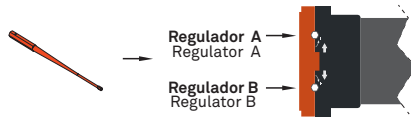
PROGRAMAR FINAL DE CARRERA INFERIOR / PROGRAM FINAL LOWER FARE / PROGRAMME FINAL INFÉRIEUR COURSE

- Accionando el giro del motor mediante el pulsador y observando que el motor gira en el (imagen 2) "sentido de giro para la bajada del paño de persiana". Esperamos a que se pare el motor. En ese momento queda localizado el máximo de final de carrera.
- By actuating the rotation of the engine by means of the pushbutton and observing that the engine is rotating in the (image 2) "sense of rotation for the lowering of the blind cloth." We wait for the engine to stop. At that moment the maximum of final of the race is located.
- En actionnant la rotation du moteur à l'aide du bouton-poussoir et en observant que le moteur tourne dans le sens de rotation (image 2) «pour la descente du rideau.» On attend que le moteur s'arrête. C'est à ce moment que le maximum de fin de course est localisé.



- En caso de no coincidir el *sentido de giro con el de la imagen intercambiar entre sí la posición de las fases en el pulsador.
- If the *sense of rotation does not coincide with that of the image, exchange the position of the phases on the pushbutton.
- Si *le sens de rotation ne correspond pas à celui de l'image, échanger entre eux la position des phases sur le bouton-poussoir.

- 1_ Mediante varilla de regulación, identificar cual de los "Reguladores de motor"(A o B) regula el límite de "sentido de giro para la bajada del paño de persiana".
By means of control rod, Identify which of the "Engine Regulators" (A or B) regulates the limit of "turning direction for the lowering of the blind cloth."
A l'aide de la tige de régulation, Identifier lequel des «régulateurs de moteur» (A ou B) règle la limite du «sens de rotation pour la descente du rideau.»



- 2_ Montar la persiana al eje.
Mount the blind to the shaft.
Monter le volet sur l'axe.

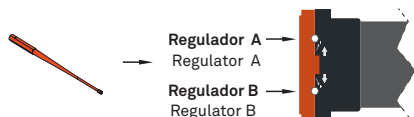


- 3_ Mediante los pulsadores y los "Reguladores de motor", identificado en el punto (1), posicionar el final de carrera para regular "sentido de giro para la bajada del paño de persiana" correctamente.
By means of the pushbuttons and the "Engine Regulators", identified in point (1), position the end of stroke to adjust the "turning direction for the lowering of the blind cloth" correctly.
A l'aide des boutons-poussoirs et des «Régulateurs de moteur» identifiés au point (1), positionner la fin de course pour régler correctement «le sens de rotation pour la descente du volet.»

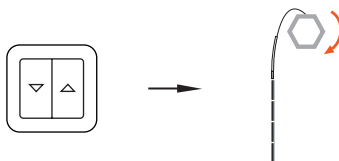


PROGRAMAR FINAL DE CARRERA SUPERIOR / PROGRAM FINAL UPPER FARE / PROGRAMME FINAL SUPERIEUR COURSE

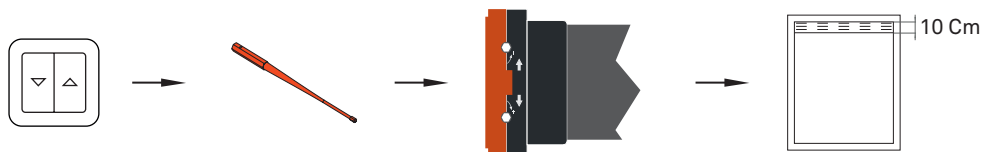
- 1_ Mediante varilla de regulación, Identificar cual de los “Reguladores de motor”(A o B) regula el limite de ”sentido de giro para la **subida** del paño de persiana”.
- 1_ By means of control rod, Identify which of the “Engine Regulators” (A or B) regulates the limit of “turning direction for the rise of the blind cloth.”
- 1_ A l’aide de la tige de régulation, Identifier lequel des «régulateurs de moteur» (A ou B) régule limit «sens de rotation pour la montée du rideau.»

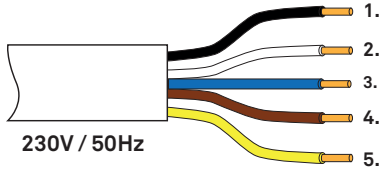


- 2_ Accionar la subida del paño.
- 2_ Activate the rise of the shutter.
- 2_ Activer la montée du persienne.



- 3_ Mediante los pulsadores y los “Reguladores de motor”, identificado en el punto (1), posicionar el final de carrera para regular ”sentido de giro para la **subida** del paño de persiana” correctamente.
- 3_ With the pushbuttons and the “Engine Regulators”, identified in point (1), position the end of stroke to adjust the “turning direction for the rise of the blind cloth” correctly.
- 3_ A l’aide des boutons-poussoirs et des «Régulateurs de moteur», identifié au point (1), positionner la fin de course pour régler correctement «le sens de rotation pour la montée du volet de volets.»

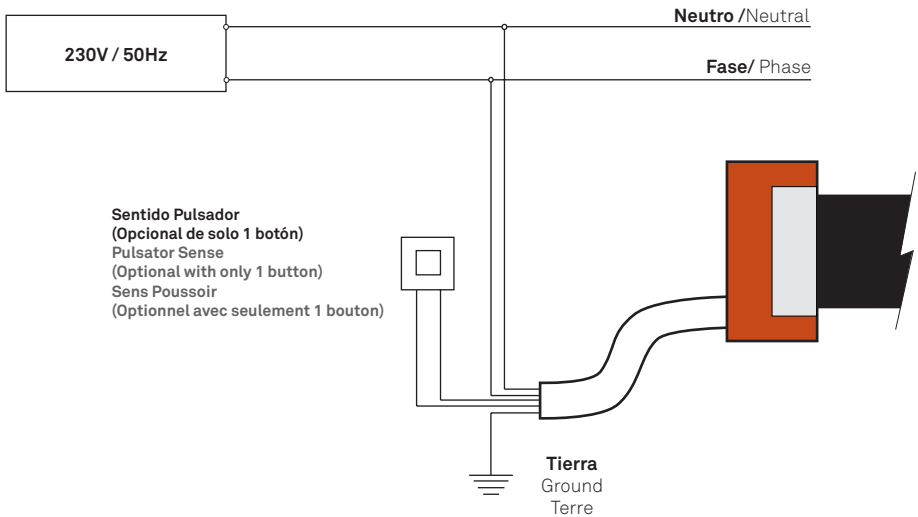




- 1. Negro = Pulsador
- 2. Blanco = Pulsador
- 3. Azul = Neutro
- 4. Marrón = Fase
- 5. Amarillo = Tierra

- 1. Black = Push
- 2. White = Push
- 3. Blue = Neutral
- 4. Brown = Direction 1
- 5. Yellow = Ground

- 1. Noir = Neutre
- 2. Blanc = Direction 1
- 3. Bleu = Direction 2
- 4. Marron = Terre
- 5. Jaune = Ground

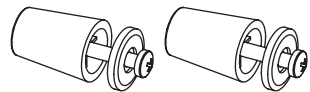
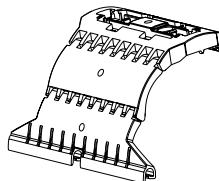
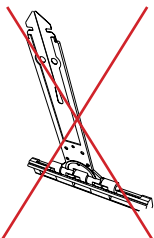


Para utilizar este tipo de regulación PnP de final de carrera, es necesario utilizar tirantes rígidos. Además de que la persiana debe incluir los topes en el remate.



To use this type of end-of-career PnP regulation, it is necessary use rigid straps. In addition to that the blind should include the stops on the finish.

Pour utiliser ce type de réglage PnP de fin de course, vous devez utiliser des bretelles rigides. En outre, le store doit inclure les butées dans l'enchère.





DATOS A TENER EN CUENTA / INFORMATION TO TAKE INTO ACCOUNT / DONNÉES À PRENDRE EN COMPTE

- Antes de realizar cualquier paso de configuración del motor, es necesario leer atentamente los pasos, ya que algunos pasos se programan con poco margen de tiempo.
- Before performing any step of engine configuration, it is necessary to read carefully the steps, as some steps are scheduled with little time.
- Avant d'effectuer toute étape de configuration du moteur, vous devez lire attentivement les étapes, car certaines étapes sont programmées avec peu de temps.

- En caso de que haya transcurrido un tiempo sin que el motor haga algún movimiento y/o señal sonora, esto significa que el motor está bloqueado y, por lo tanto, no responde.
- In case a time has elapsed without the engine making any movement and/or signal noisy, this means that the engine is blocked and therefore not responding.
- Dans le cas où un certain temps s'est écoulé sans que le moteur ne fasse aucun mouvement et/ou signal sonore, cela signifie que le moteur est bloqué et donc ne répond pas.

- Si el motor no responde como debería, es necesario quitar la alimentación del motor, esperar durante 20 sg. encender de nuevo y volver a programar el motor desde el principio. Asegurarse de que el motor hace 3 pitidos.
- If the engine does not respond as it should, it is necessary to remove the engine power, wait for 20 sg. turn on again and reset the engine from the beginning. Ensure that the engine makes 3 beeps.
- Si le moteur ne répond pas comme il se doit, vous devez couper l'alimentation du moteur, attendre pendant 20 sg. rallumer et reprogrammer le moteur depuis le début. Assurez-vous que le moteur fait 3 bips.

- En una misma secuencia, entre pulsación y pulsación no hay que demorarse mucho.
- In the same sequence, between pulsation and pulsation there is not much delay.
- Dans une même séquence, entre pulsation et pulsation, il ne faut pas trop de temps.

- Es necesario prestar especial atención a los pitidos, puesto que se trata del aviso de confirmación de que los pasos se realizan correctamente.
- Special attention should be paid to beeps, as this is the confirmation message that steps are being taken correctly.
- Une attention particulière doit être accordée aux bips, car il s'agit d'un avertissement confirmant que les pas sont effectués correctement.

- A pesar de los segundos que indican en los pasos de programación, es vital comprobar que el motor reacciona bien con movimiento o bien con sonido.
- Despite the seconds indicated in the programming steps, it is vital to check that the engine reacts either with motion or with sound.
- Malgré les secondes indiquées dans les étapes de programmation, il est essentiel de vérifier si le moteur réagit soit avec le mouvement, soit avec le son.

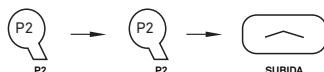
- Alcance del mando es de +50m. (tanto el de 15 canales como el sencillo).
- Control's range is +50m. (both the 15-channel and the single).
- Portée de la commande est de +50m. (à la fois 15 canaux et simple).

SINCRONIZAR 1º EMISOR / synchronise 1st emitting / synchronise 1er emiseur

NOTA* Según el emisor, puede cambiar la nomenclatura de los pulsadores. Revisar antes el manual del emisor utilizado para contrastar los datos de configuración a efectos de nomenclatura.
NOTE* Depending on the sender, you can change the name of the pushbuttons. Check first the issuer manual used to cross-check the configuration data for naming purposes.
REMARQUE* Selon l'émetteur, vous pouvez modifier la nomenclature des boutons-poussoirs. Vérifiez d'abord le manuel de l'émetteur utilisé pour comparer les données de configuration à des fins de nomenclature.

En caso contrario, hay que realizar "el sincronizado del emisor" con el motor / Otherwise, "synchronisation of the transmitter" with the engine must be performed / Si ce n'est pas le cas, il faut effectuer la «synchronisation de l'émetteur» avec le moteur:

- 1 Presionar el botón **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 2 Presionar nuevamente botón **P2** --> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 3 Presionar botón de **SUBIDA**. -----> El motor realiza 3 señales sonoras + 1 movimiento.
- 1 Press the button P2 -----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 2 Press P2 button again --> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 3 Press SUBIDA button. -----> The motor performs 3 sound signals + 1 motion.
- 1 Appuyez sur la touche P2 -----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
 - 2 Appuyez à nouveau sur la touche P2 --> moteur = 1 son + 1 mouvement.
 - 3 Appuyez sur le bouton MONTER. -----> Le moteur effectue 3 signaux sonores + 1 mouvement.



ADVERTENCIA EN CASO DE QUE EL MOTOR REALIZE LOS MOVIMIENTOS INVERTIDOS CONSULTAR EL SIGUIENTE PASO
WARNING WHICH THE ENGINE REVERED MOVEMENTS CONSULT THE NEXT STEP
AVERTISSEMENT DANS LE CAS OU LE MOTEUR REALISERAIT LES MOUVEMENTS INVERTÉS CONSULTER L'ÉTAPE SUIVARENTE

NOTA* Estos pasos se deben realizar en un margen menor de 10 sg. De lo contrario, habrá que apagar el motor durante 20sg. y reprogramar desde el principio. (desenchufar de la luz para durante 20seg. Después de este paso estará todo preparado para volver a iniciar el proceso de vinculación nuevamente. These steps should be performed within a range of less than 10 sg. Otherwise, the engine will have to be turned off for 20sg. and reprogrammed from the beginning. (Unplug the light for 20sec. After this step you will be ready to restart the linking process again. Ces étapes doivent être effectuées avec une marge inférieure à 10 sg. Sinon, il faut arrêter le moteur pendant 20 s et reprogrammer depuis le début. (débrancher la lumière pour pendant 20s. Après cette étape, tout sera prêt à recommencer le processus de liaison.

CAMBIAR EL SENTIDO DE ROTACIÓN DEL MOTOR (OPCIONAL)

CHANGE THE ENGINE ROTATION FEELING / CHANGER LA SENTITE DE ROTATION DU MOTEUR

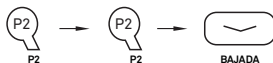
Cuando el motor realiza los movimientos de subida y bajada **invertidos**, siga los siguientes pasos para **corregir la orientación**. When the engine performs reverse up and down movements, follow the steps below to correct the orientation. Lorsque le moteur effectue les mouvements de montée et de descente inversés, suivez les étapes suivantes pour corriger l'orientation.

NOTA* El motor debe estar sin los finales de carrera definidos. **NOTE*** The engine must be without defined stroke endpoints. **REMARQUE*** Le moteur doit être sans fin de course définie.

- 1 Desconectar el motor durante **1 minuto** aprox.
- 2 Presionar el botón **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 3 Presionar nuevamente botón **P2** --> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 4 Presionar botón de **BAJADA**. -----> El motor realiza 3 señales sonoras + 1 movimiento.

- 1 Disconnect the engine for approx. 1 minute.
- 2 Press the button P2 -----> motor = 1 sound + 1 motion.
- 3 Press P2 button again --> motor = 1 sound + 1 motion.
- 4 Press DOWN button. -----> The motor performs 3 sound signals + 1 motion.

- 1 Débranchez le moteur pendant 1 minute environ.
- 2 Appuyez sur la touche P2 -----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 3 Appuyez à nouveau sur la touche P2 --> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 4 Appuyez sur le bouton DESCENDRE. -----> Le moteur effectue 3 signaux sonores + 1 mouvement.



ESTABLECER LOS FINALES DE CARRERA

ESTABLISHING THE FINALS FARE / ÉTABLISSER LES FINALES DE CARRIÈRE

Secuencia de pulsadores para “establecer los finales de carrera”/ Sequence of pushbuttons to “set the end of the fare”/ Séquence de boutons-poussoirs pour «définir les fins de course»

- 1 Presionar pulsador **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 2 Presionar pulsador de **SUBIDA** ---> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 3 Presionar pulsador **P2** -----> motor = 3 sonidos + 1 movimiento.

- 1 Press P2 button -----> motor = 1 sound + 1 motion.
- 2 Press SUBD button ---> motor = 1 sound + 1 motion.
- 3 Press P2 button -----> motor = 3 sounds + 1 movement.

- 1 Appuyez sur le bouton poussoir P2 -----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 2 Appuyez sur le bouton-poussoir ---> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 3 Appuyez sur le bouton poussoir P2 -----> moteur = 3 sons + 1 mouvement.



Establecer el FINAL DE CARRERA SUPERIOR / FIN DE LA COURS SUPERIEURE /

- 4s Presionar pulsador de **SUBIDA** para “la subida” de la persiana.
- 5s Presionar pulsador de **PARADA** para “**detener** la subida” de persiana en la posición deseada.
- 6s Presionar pulsador de **PARADA** hasta que el motor tenga una acción.
--> motor = 3 sonidos + 1 movimiento.

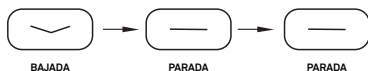
- 4s Press UP button for “rise” of the blind.
- 5s Press STOP button to “stop the rise” of the blind in the desired position.
- 6s Press STOP button until the engine has an action.
--> engine = 3 sounds + 1 motion.

- 4s Appuyez sur le bouton-poussoir MONTER pour «la montée» du store.
- 5s Appuyez sur le bouton-poussoir pour «arrêter la montée» de stores à la position souhaitée.
- 6s Appuyez sur le bouton-poussoir d'arrêt jusqu'à ce que le moteur ait une action.
--> moteur = 3 sons + 1 mouvement.



Establecer el FINAL DE CARRERA INFERIOR / LOWER FARE END / FIN DE COURS INFÉRIEUR

- 4b Presionar pulsador de **BAJADA** para “la bajada” de la persiana.
 - 5b Presionar pulsador de **PARADA** para “**detener** la bajada” de persiana en la posición deseada.
 - 6b Presionar pulsador de **PARADA** hasta que el motor tenga una acción.
--> motor = 3 sonidos + 1 movimiento.
- 4b Press LOW button for “the lowering” of the blind.
 - 5b Press STOP button to “stop the lowering” of the blind in the desired position.
 - 6b Press STOP button until the engine has an action.
--> engine = 3 sounds + 1 motion.
- 4b Appuyez sur le bouton-poussoir DESCENDRE pour «la descente» du store.
 - 5b Appuyez sur le bouton-poussoir pour «arrêter la descente» de volets à la position souhaitée.
 - 6b Appuyez sur le bouton-poussoir d'arrêt jusqu'à ce que le moteur ait une action.
--> moteur = 3 sons + 1 mouvement.



ELIMINAR TODOS LOS EMISORES / ELIMINATE ALL EMISORS / ÉLIMINER TOUS LES EMISEURS

- 1 Presionar el botón **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 2 Presionar de nuevo el botón **PARADA** ----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 3 Presionar el botón **P2** -----> motor = 3 sonidos + 1 movimiento.
- 1 Press the button P2 -----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 2 Press the STOP button again ----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 3 Press the button P2 -----> motor = 3 sounds + 1 movement.
- 1 Appuyez sur la touche P2 -----> motor = 1 son + 1 mouvement.
 - 2 Appuyez à nouveau sur la touche STOP ----> motor = 1 son + 1 mouvement.
 - 3 Appuyez sur la touche P2 -----> motor = 3 sons + 1 mouvement.



ELIMINAR TODOS LOS LÍMITES / ELIMINATE ALL LIMITS / ÉLIMINER TOUTES LES LIMITES

- 1 Presionar el botón **P2**-----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 2 Presionar de nuevo el botón **BAJADA** ---> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 3 Presionar el botón **P2**-----> motor = 3 sonidos + 1 movimiento.
- 1 Press the button P2-----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 2 Press the LOW button again ---> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 3 Press the button P2-----> motor = 3 sounds + 1 movement.
- 1 Appuyez sur la touche P2-----> motor = 1 son + 1 mouvement.
 - 2 Appuyez à nouveau sur la touche LOW ---> motor = 1 son + 1 mouvement.
 - 3 Appuyez sur la touche P2-----> motor = 3 sons + 1 mouvement.



AGREGAR POSICIÓN PREFERIDA NOTA
ADD PREFERED POSITION / AJOUTER POSITION PRÉFÉRÉE

El motor se puede programar en dos modos diferentes
 The engine can be programmed in two different modes
 Le moteur peut être programmé de deux modes différents

Establecer "POSICIÓN PREFERIDA" DENTRO DE LOS LÍMITES
Set "PREFERRED POSITION" WITH THE LIMITS
Établir une «POSITION PRÉFÉRÉE» DANS LES LIMITES

Antes de programar la posición preferida, comprobar que los finales de carrera están correctamente programados para evitar cualquier inconveniente al configurar la posición preferida. Before scheduling the preferred position, check that the race endings are properly programmed to avoid any inconvenience when setting the preferred position. Avant de programmer votre position préférée, assurez-vous que les finales de course sont correctement programmées pour éviter tout inconfort lors de la configuration de la position préférée.

- 1 Presionar el botón de **SUBIDA** o **BAJADA** para situar la persiana.
- 1 Press the **SUBIDA** or **BAJADA** button to place the blind.
- 2 Presionar el botón de **SUBIDA** o **BAJADA** para situar la persiana.
- 2 Press the **STOP** button to stop the blind in the desired position
- 3 Presionar el botón de **PARADA** para detener la persiana en la posición deseada
- 3 Press the button **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 4 Presionar el botón **PARADA** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 5 Presionar de nuevo el botón **PARADA** --> motor = 3 sonidos + 3 movimientos.
- 5 Press the **STOP** button again --> engine = 3 sounds + 3 moves.

- 1 Appuyez sur le bouton **SUBIDE** ou **DESCENDRE** pour positionner le volet.
- 2 Appuyez sur le bouton d'arrêt pour arrêter le volet dans la position souhaitée
- 3 Appuyez sur la touche **P2** -----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 4 Appuyez sur la touche **STOP** -----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 5 Appuyez de nouveau sur le bouton «Stop» --> moteur = 3 sons + 3 mouvements.

NOTA
EL MOTOR SOLO PUEDE ASIGNAR UNA POSICIÓN PREFERIDA

THE ENGINE ONLY MAY ASSINATE ONE POSITION

LE MOTEUR SEUL POUVEZ ASIGNER UNE POSITION PRÉFÉRIDA



Establecer “POSICIÓN PREFERIDA” FUERA DEL LÍMITE INFERIOR **NOTA***

“PREFERRED POSITION” OUTLOWER LIMIT NOTE*

«POSITION PRÉFÉRÉE» AU-DUR DE LA LIMITE INFÉRIEURE NOTE*

Antes de programar la posición preferida, comprobar que los finales de carrera están correctamente programados para evitar cualquier inconveniente esta configurar la posición preferida.

Before scheduling the preferred position, check that the end of the race are properly programmed to avoid any inconvenience this setting the preferred position.

Avant de programmer votre position préférée, vérifiez que les finales de course sont correctement programmées pour éviter tout inconvénient.

- 1 Presionar el botón **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimientos.
- 2 Presionar el botón de **BAJADA** -----> motor = 1 sonido + 1 movimientos.
- 3 Presionar de nuevo el botón de **BAJADA** --> motor = 3 sonidos + 1 movimientos.
- 4 Presionar el botón de **SUBIDA** o **BAJADA** para regular la persiana a la posición deseada
- 5 Presionar el botón de **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimientos.
- 6 Presionar el botón de **PARADA** -----> motor = 1 sonido + 1 movimientos.
- 7 Presionar el botón de **PARADA** -----> motor = 3 sonidos + 3 movimientos.

- 1 Press the button P2 -----> motor = 1 sound + 1 moves.
- 2 Press the DOWN button -----> motor = 1 sound + 1 moves.
- 3 Press again the DOWN button --> engine = 3 sounds + 1 moves.
- 4 Press the UP or LOW button to adjust the blind to the desired position
- 5 Press P2 button -----> motor = 1 sound + 1 moves.
- 6 Press STOP button -----> motor = 1 sound + 1 moves.
- 7 Press STOP button -----> engine = 3 sounds + 3 moves.

- 1 Appuyez sur la touche P2 -----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 2 Appuyez sur le bouton DESCENDRE -----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 3 Appuyez de nouveau sur le bouton DECENDRE --> moteur = 3 sons + 1 mouvement.
- 4 Appuyez sur le bouton MONTRE ou DECENDRE pour régler le volet à la position souhaitée
- 5 Appuyez sur le bouton P2 -----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 6 Appuyez sur le bouton d'arrêt -----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 7 Appuyez sur le bouton d'arrêt -----> moteur = 3 sons + 3 mouvements.



NOTA* Cuando el motor está en la posición preferida fuera del límite inferior, para volver a éste hay que pulsar **BAJADA**, aunque el motor tenga que subir.

When the engine is in the preferred position outside the lower limit, to return to the lower limit you must press **LOW**, even if the engine has to go up.

Lorsque le moteur est dans la position préférée en dehors de la limite inférieure, il faut appuyer sur **BAJADA** pour revenir à celle-ci, même si le moteur doit monter.

ORDENAR MOVIMIENTO A LA POSICIÓN PREFERIDA

ORDER MOVEMENT TO THE PREFERRED POSITION

COMMANDER LE MOUVEMENT À LA POSITION PRÉFÉRÉE

- 1 Mantener presionado el botón de **PARADA** hasta que el motor empiece a realizar la maniobra.
- 1 Press and hold the STOP button until the engine starts to perform the manoeuvre.
- 1 Maintenez enfoncé la touche d'arrêt jusqu'à ce que le moteur commence à manœuvrer.

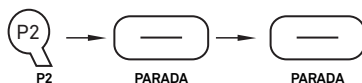


ELIMINAR POSICIÓN PREFERIDA / ELIMINATE PREFERRED POSITION / ÉLIMINAIRE POSITION PRÉFÉRÉE

- 1 Presionar el botón de **P2** -----> motor = 1 sonido1 + 1 movimiento.
- 2 Presionar el botón de **PARADA** -----> motor = 1 sonido1 + 1 movimiento.
- 3 Presionar nuevamente el botón de **PARADA** ----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.

- 1 Press P2 button -----> motor = 1 sound1 + 1 motion.
- 2 Press STOP button -----> motor = 1 sound1 + 1 motion.
- 3 Press the STOP button again ----> motor = 1 sound + 1 motion.

- 1 Appuyez sur la touche P2 -----> moteur = 1 son1 + 1 mouvement.
- 2 Appuyez sur la touche STOP -----> moteur = 1 son1 + 1 mouvement.
- 3 Appuyez à nouveau sur la touche STOP ----> moteur = 1 son + 1 mouvement.



ACTIVAR / DESACTIVAR MOVIMIENTO PULSACIONES CORTAS

ACTIVATE / DISACTIVATE MOVEMENT OF SHORT PULSATIONS

ACTIVER / DÉSACTIVER MOUVEMENT PULSATIONS COUTES

ACTIVAR CONFIGURACIÓN / ACTIVATE CONFIGURATION/ ACTIVER LA CONFIGURATION

El modo **PULSACIONES CORTAS**, pulsando **SUBIDA** o **BAJADA** el motor se mueve a impulsos pequeños con cada pulsación.

Short PULSATIONS mode, pressing ON or OFF the motor moves at small pulses with each pulse.

Le mode PULSATIONS COURTES, en appuyant sur SOUS ou BASSE le moteur se déplace à de petites impulsions à chaque pression.

Pulsando 2 segundos **PARADA** se realiza el movimiento normal continuo.

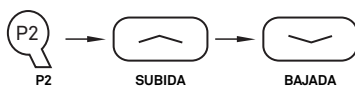
- 1 Presionar el botón **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 2 Presionar el botón de **SUBIDA** --> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 3 Presionar el botón de **BAJADA** --> motor = 3 sonidos + 3 movimientos.

Pressing 2 seconds STOP makes the normal continuous movement.

- 1 Press the button P2 -----> motor = 1 sound + 1 motion.
- 2 Press the SUBMIT button --> motor = 1 sound + 1 motion.
- 3 Press the DOWN button --> engine = 3 sounds + 3 moves.

Appuyer 2 secondes sur STOP fait le mouvement continu normal.

- 1 Appuyez sur la touche P2 -----> motor = 1 son + 1 mouvement.
- 2 Appuyez sur la touche SUBMIT --> motor = 1 son + 1 mouvement.
- 3 Appuyez sur la touche DOWN --> engine = 3 sons + 3 mouvements.



DESACTIVAR CONFIGURACIÓN / DISACTIVATE CONFIGURATION / DÉACTIVER LA CONFIGURATION

El modo **PULSACIONES CORTAS**, pulsando **SUBIDA** o **BAJADA** el motor se mueve a impulsos pequeños con cada pulsación. Short PULSATIONS mode, pressing ON or OFF the motor moves at small pulses with each pulse.

Le mode PULSATIONS COURTES, en appuyant sur SOUS ou BASSE le moteur se déplace à de petites impulsions à chaque pression.

Pulsando 2 segundos **PARADA** se realiza el movimiento normal continuo.

- 1 Presionar el botón **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 2 Presionar el botón de **SUBIDA** --> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 3 Presionar el botón de **BAJADA** --> motor = 1 sonido + 1 movimiento.

Pressing 2 seconds STOP makes the normal continuous movement.

- 1 Press the button P2 -----> motor = 1 sound + 1 motion.
- 2 Press the SUBMIT button --> motor = 1 sound + 1 motion.
- 3 Press the DOWN button --> motor = 1 sound + 1 motion.

Appuyer 2 secondes sur STOP fait le mouvement continu normal.

- 1 Appuyez sur la touche P2 -----> motor = 1 son + 1 mouvement.
- 2 Appuyez sur la touche SUBMIT --> motor = 1 son + 1 mouvement.
- 3 Appuyez sur la touche DOWN --> motor = 1 son + 1 mouvement.



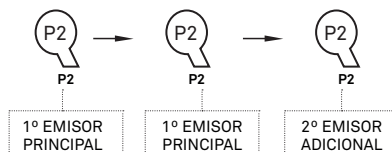
■ SINCRONIZADO / ELIMINAR EL SINCRONIZADO EMISORES ADICIONALES SYNCRONIZED / ELIMINATE SYNCRONIZED ADDITIONAL EMISORS ÉMISEURS ADDITIONNELS SYNCRONISÉS / ÉLIMINÉS SYNCRONISÉS

ACTIVAR SINCRONIZADO / ACTIVATE SINCRONIZED / ACTIVER SYNCHRONISÉ

- 1 Presionar el botón **P2 (1º *emisor PRINCIPAL)** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 2 Presionar de nuevo el botón **P2 (1º *emisor PRINCIPAL)** --> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 3 Presionar el botón **P2 (2º emisor ADICIONAL)** -----> motor = 3 sonidos + 1 movimiento.

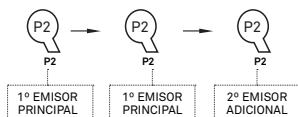
- 1 Press the P2 button (1st *PRINCIPAL transmitter) -----> motor = 1 sound + 1 motion.
- 2 Press again the P2 button (1st *PRINCIPAL transmitter) --> motor = 1 sound + 1 motion.
- 3 Press the button P2 (2nd ADDITIONAL emitter) -----> motor = 3 sounds + 1 movement.

- 1 Appuyez sur la touche P2 (1er *émetteur PRINCIPAL) -----> motor = 1 son + 1 mouvement.
- 2 Appuyez de nouveau sur la touche P2 (1er *émetteur PRINCIPAL) --> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 3 Appuyez sur la touche P2 (2ème émetteur ADDITIONNEL) -----> motor = 3 sons + 1 mouvement.



ELIMINAR EL SINCRONIZADO / ELIMINATE THE SYNCRONIZED / ÉLIMINER LA SYNCRONISÉ

- 1 Presionar el botón **P2 (1º *emisor PRINCIPAL)** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 2 Presionar de nuevo el botón **P2 (1º *emisor PRINCIPAL)** --> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 3 Presionar el botón **P2 (2º emisor ADICIONAL)** -----> motor = 3 sonidos + 1 movimiento.
-
- 1 Press the P2 button (1st *PRINCIPAL transmitter) -----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 2 Press again the P2 button (1st *PRINCIPAL transmitter) --> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 3 Press the button P2 (2nd ADDITIONAL emitter) -----> motor = 3 sounds + 1 movement.
-
- 1 Appuyez sur la touche P2 (1er *émetteur PRINCIPAL) -----> motor = 1 son + 1 mouvement.
 - 2 Appuyez de nouveau sur la touche P2 (1er *émetteur PRINCIPAL) --> moteur = 1 son + 1 mouvement.
 - 3 Appuyez sur la touche P2 (2ème émetteur ADDITIONNEL) -----> motor = 3 sons + 1 mouvement.



ACTIVAR / DESACTIVAR DETECCIÓN SENSIBLE DE OBSTÁCULO

ACTIVATE / DISACTIVATE SENSIVE OBSTACLE DETECTION

ACTIVER / DÉACTIVER LA DÉTECTION SENSIBLE D'OBSTACLE

ACTIVAR CONFIGURACIÓN / ACTIVATE CONFIGURATION / ACTIVER LA CONFIGURATION

- 1 Presionar el botón **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 2 Presionar el botón **PARADA**-----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 3 Presionar el botón **BAJADA**-----> motor = 3 sonidos + 3 movimientos.
-
- 1 Press the button P2 -----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 2 Press the STOP button-----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 3 Press the DOWN button-----> motor = 3 sounds + 3 moves.
-
- 1 Appuyez sur la touche P2 -----> motor = 1 son + 1 mouvement.
 - 2 Appuyez sur la touche STOP-----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
 - 3 Appuyez sur la touche DOWN-----> moteur = 3 sons + 3 mouvements.



DESACTIVAR CONFIGURACIÓN / DISACTIVATE CONFIGURATION / DÉACTIVER LA CONFIGURATION

- 1 Presionar el botón **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 2 Presionar el botón **PARADA**-----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 3 Presionar el botón **BAJADA**-----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
-
- 1 Press the button P2 -----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 2 Press the STOP button-----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 3 Press the DOWN button-----> motor = 1 sound + 1 motion.
-
- 1 Appuyez sur la touche P2 -----> motor = 1 son + 1 mouvement.
 - 2 Appuyez sur la touche STOP-----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
 - 3 Appuyez sur la touche DOWN-----> motor = 1 son + 1 mouvement.



ACTIVAR / DESACTIVAR FUNCIÓN DE REBOTE DE DETECCIÓN DE BLOQUEO **NOTA***

ACTIVATE / DISACTIVATE LOCK DETECTION REBOT FUNCTION

ACTIVER / DÉSACTIVER FONCTION DE REBOTE DE DÉTECTION DE BLOQUE

ACTIVAR CONFIGURACIÓN / ACTIVATE CONFIGURATION / ACTIVER LA CONFIGURATION

- 1 Presionar el botón **P2**-----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 2 Presionar el botón **PARADA**-----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 3 Presionar el botón **SUBIDA** ----> motor = 3 sonidos + 1 movimiento.
-
- 1 Press the button P2-----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 2 Press the STOP button----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 3 Press the SUBMIT button ----> motor = 3 sounds + 1 movement.
-
- 1 Appuyez sur la touche P2-----> motor = 1 son + 1 mouvement.
 - 2 Appuyez sur la touche STOP----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
 - 3 Appuyez sur la touche SUBMIT ----> motor = 3 sons + 1 mouvement.



DESACTIVAR CONFIGURACIÓN / DISACTIVATE CONFIGURATION / DISACTIVER LA CONFIGURATION

- 1 Presionar el botón **P2**-----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 2 Presionar el botón **PARADA**-----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 3 Presionar el botón **SUBIDA** ----> motor = 1 sonidos + 1 movimiento.
-
- 1 Press the button P2-----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 2 Press the STOP button----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 3 Press the SUBMIT button ----> motor = 1 sounds + 1 movement.
-
- 1 Appuyez sur la touche P2-----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
 - 2 Appuyez sur le bouton PARADA----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
 - 3 Appuyez sur le bouton SOUS ----> moteur = 1 sons + 1 mouvement.



NOTA*

El motor cuando detecta un obstaculo en la bajada se detiene y retrocede.

When the engine detects an obstacle on the descent, it stops and moves backwards.

Lorsque le moteur détecte un obstacle en descente, il s'arrête et recule.

ACTIVAR / DESACTIVAR FUNCIÓN DE PARADA DE POSICIÓN SENSIBLE

ACTIVATE / DISACTIVATE SENSIBLE POSITION FUNCTION
 ACTIVER / DÉSACTIVER LA FONCTION DE POSITION SENSIBLE

ACTIVAR CONFIGURACIÓN / ACTIVATE CONFIGURATION / ACTIVER LA CONFIGURATION

- 1 Presionar el botón **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 2 Presionar los botones **SUBIDA** y **PARADA** simultaneamente --> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 3 Presionar los botones **SUBIDA** y **PARADA** simultaneamente --> motor = 3 sonidos + 3 movimientos.

- 1 Press the button P2 -----> motor = 1 sound + 1 motion.
- 2 Press the ON and STOP buttons simultaneously --> motor = 1 sound + 1 motion.
- 3 Press the ON and STOP buttons simultaneously --> engine = 3 sounds + 3 moves.

- 1 Press the button P2 -----> motor = 1 sound + 1 motion.
- 2 Press the ON and STOP buttons simultaneously --> motor = 1 sound + 1 motion.
- 3 Press the ON and STOP buttons simultaneously --> engine = 3 sounds + 3 moves.



DESACTIVAR CONFIGURACIÓN / DISACTIVATE CONFIGURATION / DÉSACTIVER LA CONFIGURATION

- 1 Presionar el botón **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 2 Presionar los botones **SUBIDA** y **PARADA** simultaneamente --> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
- 3 Presionar los botones **SUBIDA** y **PARADA** simultaneamente --> motor = 1 sonido + 1 movimiento.

- 1 Appuyez sur la touche P2 -----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 2 Appuyez simultanément sur les touches ON et STOP --> motor = 1 son + 1 mouvement.
- 3 Appuyez simultanément sur les touches ON et STOP --> motor = 1 son + 1 mouvement.

- 1 Appuyez sur la touche P2 -----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
- 2 Appuyez simultanément sur les touches ON et STOP --> motor = 1 son + 1 mouvement.
- 3 Appuyez simultanément sur les touches ON et STOP --> motor = 1 son + 1 mouvement.



CAMBIAR EL MODO DE DETECCIÓN DE POSICIÓN SENSIBLE
CHANGING THE MODE OF DETECTION OF SENSITIVE POSITION
CHANGER LE MODE DE DÉTECTION DE POSITION SENSIBLE

- 1_ Presionar el botón **P2** -----> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 2_ Presionar el botón **BAJADA** --> motor = 1 sonido + 1 movimiento.
 - 3_ Presionar el botón **SUBIDA**
 - > motor = 3 sonidos + 1 movimiento, Configurado en **MODO 1)**
 - > motor = 3 sonidos + 2 movimientos, Configurado en **MODO 2)**
 - > motor = 3 sonidos + 3 movimientos, Configurado en **MODO 3)**
-
- 1_ Press the button P2 -----> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 2_ Press the button DOWN --> motor = 1 sound + 1 motion.
 - 3_ Press the UP button
 - > engine = 3 sounds + 1 movement, Set in MODE 1)
 - > engine = 3 sounds + 2 moves, Configured in MODE 2)
 - > engine = 3 sounds + 3 moves, Configured in MODE 3)
-
- 1_ Appuyez sur la touche P2 -----> moteur = 1 son + 1 mouvement.
 - 2_ Appuyez sur la touche DOWN --> moteur = 1 son + 1 mouvement.
 - 3_ Appuyez sur la touche UP
 - > moteur = 3 sons + 1 mouvement, Set in MODE 1)
 - > moteur = 3 sons + 2 mouvements, Configuré en MODE 2)
 - > moteur = 3 sons + 3 mouvements, Configuré en MODE 3)



MODO 1: Después de terminar de establecer los límites, no hay detección de pérdida sensible 10 cm por debajo de la posición límite superior y 5 cm por encima de la posición límite inferior; Hay una detección de pérdida sensible a 5-10 cm por encima de la posición del límite inferior.

MODE 1: After finishing setting limits, there is no significant loss detection 10 cm below the upper limit position and 5 cm above the lower limit position; There is a sensitive loss detection 5-10 cm above the lower boundary position.
 MODE 1: Après avoir fini de définir les limites, il n'y a pas de détection de perte sensible 10 cm au-dessous de la limite supérieure et 5 cm au-dessus de la limite inférieure; Il y a une détection de perte sensible à 5-10 cm au-dessus de la position de la limite inférieure.

MODO 2: Después de terminar de establecer los límites, no hay detección de pérdida sensible 20 cm por debajo de la posición límite superior y 10 cm por encima de la posición límite inferior; Hay detección de pérdida y se detiene desde 10-20 cm por encima de la posición límite inferior.

MODE 2: After finishing setting limits, there is no significant loss detection 20 cm below the upper limit position and 10 cm above the lower limit position; There is leak detection and stops from 10-20 cm above the lower limit position.
 MODE 2: Après avoir fini de définir les limites, il n'y a pas de détection de perte sensible 20 cm au-dessous de la limite supérieure et 10 cm au-dessus de la limite inférieure; Il y a détection de perte et s'arrête à 10-20 cm au-dessus de la position limite inférieure.

MODO 3: Después de terminar de establecer los límites, no hay detección de pérdida sensible 30 cm por debajo de la posición de límite superior y 15 cm por encima de la posición de límite inferior; Hay detección de pérdida y se detiene a 15-30 cm por encima de la posición del límite inferior.

MODE 3: After finishing setting limits, there is no significant loss detection 30 cm below the upper boundary position and 15 cm above the lower boundary position; There is leak detection and stops 15-30 cm above the lower boundary position.
 MODE 3: Après avoir fini de définir les limites, il n'y a pas de détection de perte sensible 30 cm au-dessous de la limite supérieure et 15 cm au-dessus de la limite inférieure; Il y a détection de perte et s'arrête à 15-30 cm au-dessus de la position de la limite inférieure.

EMISORES Y RECEPTORES

Issors and receptors / Émetteurs et récepteurs

Estas configuraciones unicamente son compatibles con los siguientes emisores

These configurations are only compatible with the following emitters

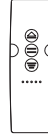
Ces configurations sont uniquement compatibles avec les émetteurs suivants



124084 EMISOR SPX PARED DC229 1C
SPX WALL REMOTE / ÉMETTEUR SPX MUR



124804 EMISOR SPX DC250 1C
SPX REMOTE / ÉMETTEUR SPX



124921 EMISOR SPX DC251 5C
SPX REMOTE / ÉMETTEUR SPX

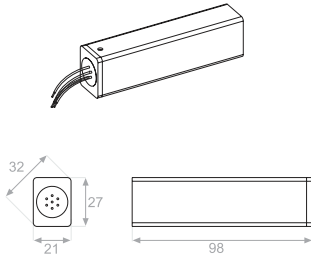


124086 EMISOR SPX DC262 15C
SPX REMOTE / ÉMETTEUR SPX

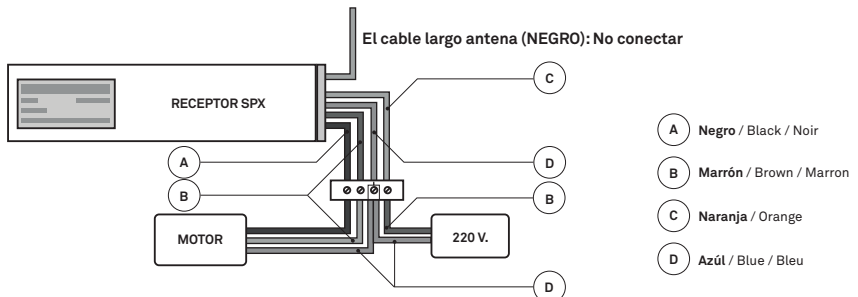
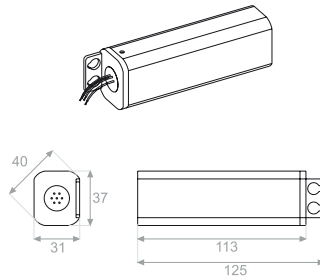
ESQUEMAS ELECTRÓNICOS

Electronic diagram / Diagramme électronique

124885 RECEPTOR SPX DC73 6/50 Nm
SPX RECIVER / RÉCEPTEUR SPX



124491 RECEPTOR SPX DC74 60/120 Nm
SPX RECIVER / RÉCEPTEUR SPX

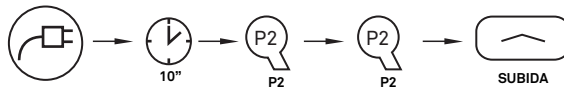


PROGRAMACIÓN PRIMER EMISOR / PROGRAMME FIRST ISSUER / PROGRAMMATION PREMIER EMISEUR
(MOTOR SIN INSTALAR NI PROGRAMAR / ENGINE NOT INSTALLED OR PROGRAMMED / MOTEUR NON INSTALLÉ OU PROGRAMMÉ)

- 1_ Agregar línea de energía y esperar **10 SEG.** -----> 1 sonido.
- 2_ Presionar el botón **P2** -----> 1 sonido
- 3_ Presionar el botón **P2** -----> 1 sonido
- 4_ Presionar el botón **SUBIDA** --> 6 sonidos

- 1_ Add power line and wait 10 SEG. -----> 1 sound.
- 2_ Press the button P2 -----> 1 sound
- 3_ Press the button P2 -----> 1 sound
- 4_ Press the UP button --> 6 sounds

- 1_ Ajouter une ligne d'alimentation et attendre 10 SEG. -----> 1 son.
- 2_ Appuyez sur le bouton P2 -----> 1 son
- 3_ Appuyez sur le bouton P2 -----> 1 son
- 4_ Appuyez sur le bouton SUJET --> 6 sons

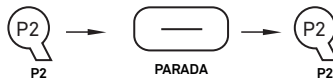


BORRADO GENERAL / MEMORY RESET / MEMORY RESET

- 1_ Presionar el botón **P2** -----> 1 sonido
- 2_ Presionar el botón **PARADA** --> 1 sonido
- 3_ Presionar el botón **P2** -----> 1 sonido + (3 sonidos = Confirmación)

- 1_ Press the button P2 -----> 1 sound
- 2_ Press the STOP button --> 1 sound
- 3_ Press the button P2 -----> 1 sound + (3 sounds = Confirmation)

- 1_ Appuyez sur le bouton P2 -----> 1 son
- 2_ Appuyez sur le bouton PARADA --> 1 son
- 3_ Appuyez sur la touche P2 -----> 1 son + (3 sons = Confirmation)



■ Fallos comunes y coluciones

Most common problems and solutions / Défaillances fréquentes et solutions

FALLO PROBLEM / DÉFAILLANCE	MOTIVO DEL FALLO PROBLEM CAUSE / CAUSE	SOLUCIÓN SOLUTION
<p>Al presionar el botón de subida o bajada la persiana se mueve en sentido contrario. When pressing up or down button the shutter moves in the opposite direction. Le sens de rotation est inversé en appuyant sur les touches de montée ou de descente.</p>	<p>Las conexiones de los cables en el pulsador están invertidas. Wires connections in the push-button are inverted. Les branchements du câblage de l'interrupteur sont inversés.</p>	<p>Intercambiar la posición de los cables negro y marrón (Fase 1 y Fase 2). Interchange black and brown wires position (Phase 1 y Phase 2). Inverser la position des câbles noir et marron (Phase 1 et Phase 2).</p>
<p>Al iniciar el movimiento la persiana sólo se mueve en un único sentido (subida o bajada). When movement is activated, the shutter moves only in one direction (Up or Down). Le volet roulant ne tourne que dans un seul sens (montée ou descente).</p>	<p>Un nal de carrera está mal posicionado. (MOTOR MECANICO) Limit switch badly set La fin de course est mal positionnée.</p>	<p>Girar el tornillo regulador del nal de carrera correspondiente (subida o bajada) en sentido opuesto. Turn the corresponding limit switch regulator screw (upper or lower) in the opposite direction. Tourner la vis régulatrice de la n de course correspondante (montée ou descente) dans le sens contraire.</p>
<p>Al pulsar, una vez conectado a la corriente, el motor gira lentamente o no funciona. When the switch is activated, after connected to the mains, the motor turns slowly or doesn't work. Au moment d'appuyer sur les touches, une fois branché sur le courant, le moteur tourne doucement ou ne fonctionne pas.</p>	<p>a. La corriente tiene un voltaje bajo. Low voltage / Le courant est en basse tension. b. Error en conexiones de los cables. Bad cable connection / Erreur dans le branchement des câbles. c. Sobrecarga. Too much load for the motor / Surcharge. d. Instalación inapropiada. Bad installation / Mauvaise installation.</p>	<p>a. Ajustar la corriente al voltaje adecuado. Adjust voltage / Ajuster la tension du courant. b. Comprobar el circuito y corregir las conexiones de los cables. Test circuit and cable connections / Vérifier le circuit et corriger le branchement des câbles. c. Ser coherente con el par del motor y la carga instalada. Test load and motor compatibility / Être cohérent entre le couple du moteur et la charge installée. d. Reinstalar el motor. Reinstall motor / Réinstaller le moteur.</p>
<p>El motor para repentinamente después de iniciar el movimiento. The motor stops suddenly after starting movement. Le moteur s'arrête tout d'un coup, après avoir initié le mouvement.</p>	<p>Sobrecalentamiento del motor. Motor overheated. Surchauffe du moteur.</p>	<p>El motor reiniciará automáticamente el movimiento tras 20 min. de enfriamiento. Motor will begin movement after allowing 20 minutes for cooling. Le moteur redémarrera automatiquement après 20 min de refroidissement.</p>
<p>No se puede programar un solo motor. (El motor múltiple responde)</p>	<p>Múltiples motores están emparejados con el mismo canal.</p>	<p>Siempre reserva a un individuo correctamente (consulte las funciones del motor)</p> <p>MEJOR PRACTICA DEL SISTEMA: proporcione un controlador adicional de 15 canales en sus proyectos de motores multiples, que proporciona control individual para cada motor con fines de programación.</p>



IMPORTANTE: el producto pierde cualquier tipo de garantía por una mala instalación, un uso inapropiado o en caso de sufrir alteraciones por parte de personal no autorizado o reconocido por Persax.

IMPORTANT: Wrong installation, unsuitable use or modifications not authorised or recognised by Persax will result in the immediate loss of any warranty.

IMPORTANT: Une mauvaise utilisation du produit, un usage inadéquat ou des altérations de la part d'un personnel non autorisé ou reconnu par Persax annulent la garantie.



Gestión de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE): Los productos identificados con el símbolo de recogida selectiva (papelera tachada), no deben eliminarse como residuos domésticos una vez finalizada su vida útil. Deben entregarse en un punto de recogida de la comunidad local para su reciclado. Con el reciclado de los RAEE, usted contribuye de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.

Waste Management of Electrical and Electronic Equipment (WEEE): The products marked with the symbol of selective collection (crossed out wastepaper bin), should not be disposed of as household waste once its useful life has ended. They must be delivered to a local community collection point for recycling. With the recycling of WEEE, you contribute significantly to the protection and conservation of the environment.

Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE): Les produits portant le symbole de la collecte séparée (corbeille à papier barrée) ne doivent pas être éliminés en tant que déchets ménagers une fois leur durée de vie utile écoulée. Ils doivent être déposés à un point de collecte de la communauté locale afin d'être recyclés. En recyclant des DEEE, vous contribuez de manière significative à la protection et à la conservation de l'environnement.

PERSAX[®]

siente el espacio

OFICINAS CENTRALES

Persianas Persax, S.A. · Autovía A-31 (salida 191) · 03400 Villena (Alicante) ESPAÑA
T. 902 010 564 · T. 965 817 520 · T. Export. +34 965 272 444
F. 902 010 565 · F. Export. +34 965 340 722
central@persax.es · export@persax.es · www.persax.es

DELEGACIONES NACIONALES

Valencia - T. 96 091 48 47 - F. 96 091 48 19 - info.valencia@persax.es
Sevilla - T. 955 852 512 - F. 955 852 768 - sevilla@persax.es
Huelva - T. 959 356 031 - F. 959 367 995 - huelva@persax.es
Zaragoza - T. 976 855 336 - T. 976 854 833 - F. 976 859 161 - aragon@persax.es
Palencia - T. 979 713 360 - F. 979 711 601 - castillayleon@persax.es

FILIALES INTERNACIONALES

México - T. (669) 105.5010 - direccion@persax.mx / www.persax.mx
Croacia - T. +385 1 3353500 - info@persax.hr / www.persax.hr

